

Јован Ђорђевић

БЕОГРАД
наше младости

BELGRADE
of our youth

Приредили
Бранка Наканиши и Драгољуб Гајић



Copyright © 2019, Бранка Наканиши
Copyright © овог издања 2019, ЛАГУНА

САДРЖАЈ

CONTENT

| | | | |
|---|-----------------|--|------------|
| Реч аутора Word From the Authors | 5 7 | Скривени свет The hidden world | 189 |
| Оглед о трајности и вредности, Горан Малић An essay on persistence and perseverance, Goran Malić | 9 13 | Музичка школа „Станковић“ “Stanković” music school | 201 |
| Београд младости Јована Ђорђевића, Дарко Ћирић Belgrade of Jovan Đorđević’s youth, Darko Ćirić | 17 21 | У друштву познатих In the company of celebrities | 211 |
| Београђани Belgraders | 25 | Поред реке By the river | 223 |
| Пре мобилних телефона Before the time of mobile phones | 67 | Зима Winter | 235 |
| Тамо-вамо Here and there | 77 | Мали Београђани Little Belgraders | 251 |
| Радни људи Working people | 119 | Биографија фотографа Photographer’s biography | 269 |
| Калемегдан и тврђава Kalemegdan and the fortress | 141 | | |
| Изблиза From up close | 171 | | |



РЕЧ АУТОРА

Свака књига настане као плод љубави према теми и резултат је марљивог рада аутора, али се истовремено тешко може реализовати без подршке драгих људи и пријатеља.

Захвални смо свима који су нас подстицали и бодрили у току рада на овој монографији.

Посебну захвалност исказујемо Зорану Живковићу на великодушним и добродошлим предлозима из богатог штампарског искуства, Драгану Лончару на покретању идеје о монографији и редовном објављивању фотографија Јована Ђорђевића на интернет страници „Црно-бели Београд“, Игору Рилу на објавама фотографија у часопису „National Geographic Srbija“, мајстору фотографије Горану Малићу на надахнутом тексту Предговора и стручним коментарима и саветима, др Дарку Ђирићу на драгоценом тексту Увода о самом Београду у периоду настајања ових фотографија, Тањи Таубнер на дотеривању текста и Дејану Пантелићу на увек занимљивим сугестијама.

Иако је Јован Ђорђевић водио детаљну својеручну евиденцију о сваком насталом снимку, записујући наслове и датуме, тип коришћеног филма и развијача, у његовим забелешкама најчешће нема имена улица нити било каквих назнака о тачним локацијама. Осим нашег вишегодишњег труда у одгонетању локација, често промењених или сасвим ишчезлих, у овоме су нам више пута помогли и уважени пријатељи – љубитељи и врсни познаваоци старог Београда, а међу њима посебно: Милан Миловановић, Драган Лончар, Милош Јуришић,

Борис Белингар, Бане Гајић, Неда Ковачевић и форумаша са интернет странице „Политикиног Забавника“.

Најзад, хвала Јовану Ђорђевићу, који је не само створио и педантно сачувао све своје негативе, чисте и неоштећене, као и бројне, лично израђене фотографије, него је имао и довољно ентузијазма и енергије да данас, у својих пуних деведесет година, скенира већину неизрађених негатива и технички их обради.

Са жељом да читаоци уживају у емотивном временоплову кроз Београд наше младости,

Бранка Наканиши и Драгољуб Гајић



A WORD FROM THE AUTHORS

Every book is a fruit of love toward a particular subject and a result of diligent work on its author's part, but it also can hardly be completed without the support from dear people and friends.

We are grateful to everyone who encouraged and spurred us on in our work on this monograph.

We owe a special thanks to: Zoran Živković, for his generous and welcome suggestions based on his rich printing experience; Dragan Lončar, for coming up with the initial idea for the monograph and for regularly publishing photos by Jovan Đorđević on the *Black and White Belgrade* internet page; Igor Rill, for publishing the photos in the *National Geographic* magazine; Goran Malić, for the inspired Foreword and the expert commentaries and advice; Darko Ćirić, for his precious Introduction on Belgrade itself from the period when these photos were taken; Tanja Taubner, for editing the text; and Dejan Pantelić, for his ever interesting suggestions.

Despite the fact that Jovan Đorđević has kept a detailed personal record of every photo he has taken by writing down titles and dates, as well as the type of the film and the developer he used, his notes do not usually contain the names of the streets or any other indication of the exact locations. In addition to our many years of effort to decipher the locations, which have often been changed or have completely disappeared since, on a number of occasions we have received help in this pursuit of ours from our

esteemed friends – lovers and great connoisseurs of Belgrade of old times, among whom we must single out Milan Milovanović, Dragan Lončar, Miloš Jurišić, Boris Belingar, Bane Gajić, Neda Kovačević and the members of the *Politikin Zabavnik* forum.

At last, we wish to thank Jovan Đorđević, who not only has created and pedantically kept all his negatives clean and undamaged, in addition to numerous personally developed photos, but has also had enough enthusiasm and energy, despite his age, to scan most of the undeveloped negatives and technically process them.

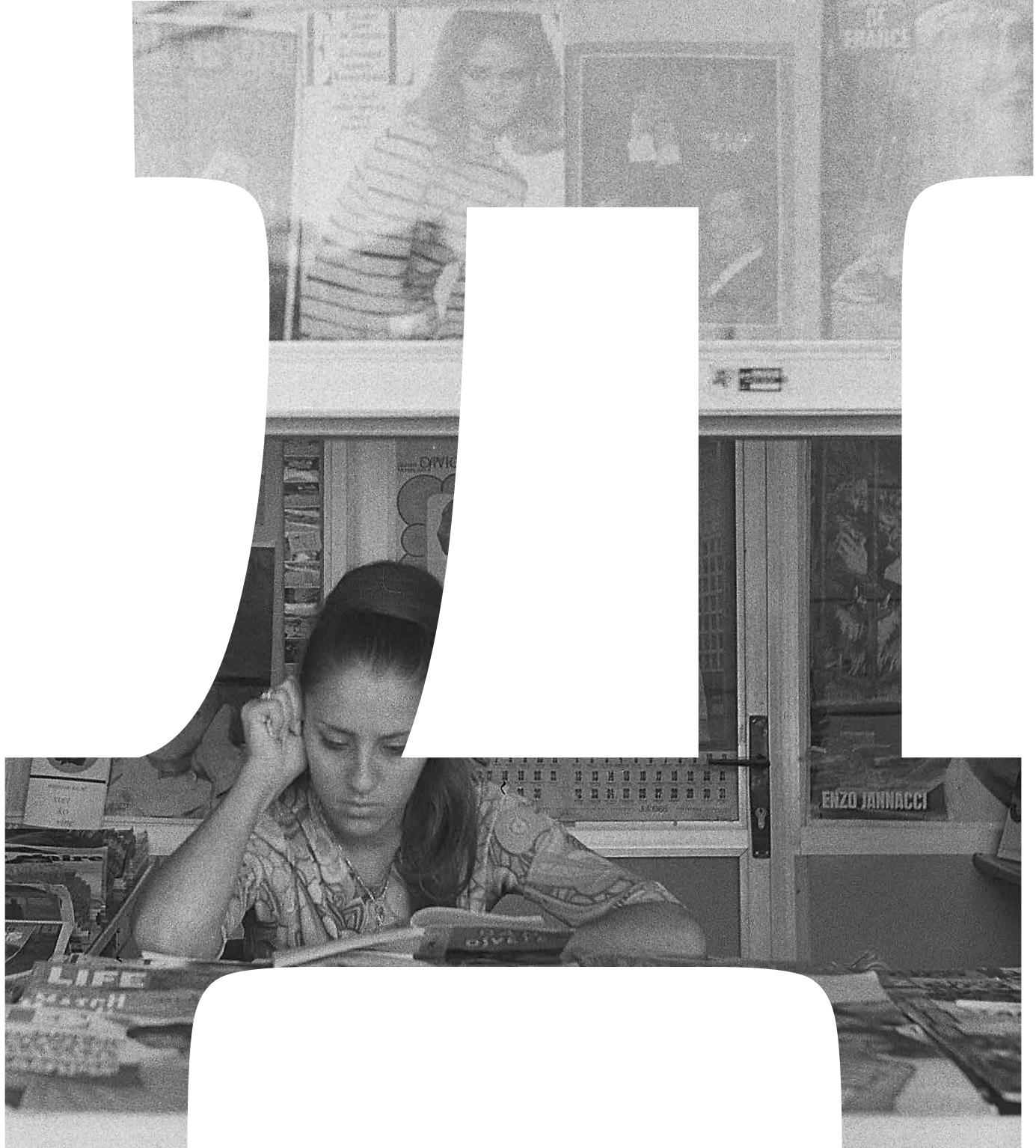
In the hope that the readers will enjoy the emotional time travel through Belgrade of our youth,

Branka Nakaniši and Dragoljub Gajić









БЕОГРАЂАНИ

Београђани су заљубљени у свој град. То је ванвременска љубав...

Период у којем су настајале ове фотографије био је златно доба мира током којег су град и његови житељи уживали у здравој и срећној урбаној романси. Омиљене кафане и књижаре, пијаце и паркови, биоскопи и позоришта били су култна места која се воле и посећују редовно, која чине живот лепшим. Београд је одисао нарочитом свежином а Београђани дисали пуним плућима.

BELGRADERS

Belgraders are enamored of their city. It is a timeless love...

The period during which these photographs were taken was a golden age of peace during which the city and its inhabitants enjoyed a healthy and happy urban romance. Favorite cafés and bookstores, marketplaces and parks, cinemas and theaters, were cult spots that were loved and visited regularly, and which made life more beautiful. Belgrade exuded extraordinary freshness, and Belgraders lived their lives to the full.



*Где смо паркирали?, Трг републике, 1968.
Where did we park?, Republic Square, 1968*



Прелиставање, Народно позориште, Трг републике, 1968.
Leafing Through, the National Theater, Republic Square, 1968



Ћаскање уз
цигарету, у башти
посластичарнице
„Код споменика“, Трг
републике, 1967.
*Chatting over a
cigarette, patio of
the pastry shop “Kod
spomenika” (“By the
Monument”), Republic
Square, 1967*



Деда и унук, Студентски парк, 1959.
Grandfather and grandson, Students' park, 1959

*Испред хотела „Москва“,
Теразије, 1980.
In front of the “Moskva”
Hotel, Terazije Square, 1980*



*У паркићу испред Дома војске,
заштитна ограда подигнута због
изградње анекса Народног
позоришта; у позадини зграде у
Доситејевој,
1987.*

*In the small park in front of the
Home of the Army, protective
fence erected due to the
construction of the annex of
the National Theater; in the
background – buildings on
Dositejeva Street,
1987*





Пукла жица, прекопута
Цркве Светог Марка, 1968.
*A broken string, across
the street from St. Mark's
Church, 1968*



Шољица кафе, Пашино брдо, 1961.
A cup of coffee, Pašino brdo (Pasha's Hill), 1961



Точак, терaziјска тераса изнад Народног фронта (данас Краљице Наталије), 1961.

(Точак је убрзо премештен на Мали Калемегдан.)

Ferris wheel, Terazije Terrace above Narodnog Fronta St. (now Kraljice Natalije Street), 1961

(The Ferris wheel was soon relocated to Mali Kalemegdan.)



Светлост и сенке, Безистан, 1960.
Light and shadows, Bezistan, 1960